

4th Grade Student Proficiency Report: SPANISH

Delaware World Language Immersion Program



Reading Ability- Your child's reading ability in the immersion language is best described as . . .

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
NOVICE HIGH	INTERMEDIATE LOW	INTERMEDIATE MID	INTERMEDIATE HIGH	ADVANCED LOW	
<ul style="list-style-type: none"> - Can understand, fully and with relative ease, key words and cognates, as well as formulaic phrases across a range of highly contextualized texts. - Where vocabulary has been learned, they can understand predictable language and messages such as those found in the environment. - Typically are able to derive meaning from short, non-complex texts that convey basic information for which there is contextual or extralinguistic support. 	<ul style="list-style-type: none"> - Can understand some information from the simplest connected texts dealing with a limited number of personal and social needs. - There may be frequent misunderstandings. - Readers will be challenged to understand connected texts of any length. 	TARGET	<ul style="list-style-type: none"> - Can understand short, non-complex texts that convey basic information and deal with personal and social topics to which the reader brings personal interest or knowledge. - Reader may get some meaning from short, connected texts featuring description and narration, dealing with familiar topics. 	<ul style="list-style-type: none"> - Can understand fully and with ease non-complex texts that convey basic information and deal with personal and social topics to which the reader brings personal interest or knowledge. - Can understand some connected texts featuring description and narration although there will be occasional gaps in understanding due to a limited knowledge of vocabulary, structures and writing conventions of the language. 	<ul style="list-style-type: none"> - Can understand conventional narrative and descriptive texts with clear underlying structure though their comprehension may be uneven. Texts predominantly contain high-frequency vocabulary and structures. - Can understand the main ideas and some supporting details primarily from situational and subject matter texts. - Is challenged in comprehending more complex texts.

Writing Ability- Your child's writing ability in the immersion language is best described as . . .

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
NOVICE MID	NOVICE HIGH	INTERMEDIATE LOW	INTERMEDIATE MID	INTERMEDIATE HIGH	
<ul style="list-style-type: none"> - Writes a modest number of words or phrases in context - Can supply limited information on simple forms and documents, including biographical information, such as names, numbers and nationality when asked for - Exhibits a high degree of accuracy when writing on well-practiced, familiar topics using limited formulaic language - On less familiar topics, shows a marked decrease in accuracy - Writing may be difficult to understand even by sympathetic readers 	<ul style="list-style-type: none"> Partial ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - meet limited practical writing needs - Meets limited basic practical writing needs using lists, short messages, and simple notes - Writing is focused on common elements of daily school life - Can recombine learned vocabulary and structures to create simple sentences on very familiar topics but cannot sustain sentence-level writing all the time - Writing is often comprehensible by natives used to the writing of non-natives 	TARGET	<ul style="list-style-type: none"> Sustained but minimal ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - meet limited practical writing needs - Sentences are short, simple, mirroring oral language - Sentences are almost exclusively in present time and generally have repetitive structure - Topics are highly predictable content areas and personal information needs - Vocabulary is adequate to express elementary needs - There are basic errors in grammar, word choice, spelling, punctuation - Writing is generally understood by native readers used to the writer of non-natives. 	<ul style="list-style-type: none"> Confident ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - meet limited practical writing needs - Sentences are short, simple, mirroring oral language - Sentences are almost exclusively in present time and generally have repetitive structure - Topics are highly predictable content areas and personal information - Vocabulary is adequate to express elementary needs - There are basic errors in grammar, word choice, spelling, punctuation - Writing is generally understood by native readers used to the writer of non-natives. 	<ul style="list-style-type: none"> Partial ability to write on autobiographical topics as well as issues related to daily living (in school, home, community) - describe and narrate across the major time-frames of present, past and future - write in paragraph-length language - have good control of basic structures and vocabulary to be understood without difficulty by native speakers, including those unaccustomed to language learners - Has a broad enough vocabulary for writing about simple social and academic topics in generalities, but may lack detail. - Shows a developing but not sustained ability to use paragraph-level speech with connected sentences (e.g., then, so, that, etc.) in descriptions and narrations - Control of present tense is solid but patterns of breakdown appear in past and future timeframes - Grammatical inaccuracies are still present.

Adapted from documents created by the Utah State Office of Education

4th Grade Student Proficiency Report: SPANISH

Delaware World Language Immersion Program



DELAWARE WORLD
LANGUAGE IMMERSION

Student Name	Language	Teacher
School	District	Date

Listening Ability- Your child's listening ability in the immersion language is best described as . . .

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>INTERMEDIATE LOW</p> <ul style="list-style-type: none"> - Understands familiar questions, commands and statements in a limited number of content areas - Understands questions and statements in new content areas with strong contextual support. - Follows information that is being given at a fairly normal rate. 	<p>INTERMEDIATE MID</p> <ul style="list-style-type: none"> - Understands most sentence-level speech in new contexts at a normal rate of speech although slow-downs may be necessary for unfamiliar topics. - Carries out commands. 	<p>INTERMEDIATE HIGH</p> <ul style="list-style-type: none"> - Understands longer stretches of connected speech on a number of topics at a normal rate of speech. - Seldom has problems comprehending topics related to everyday life and familiar subject area content - (Can request clarification verbally.) <p style="text-align: center;">TARGET</p>	<p>ADVANCED LOW</p> <ul style="list-style-type: none"> - Understands main ideas and many details in connected speech on topics of personal interest and school-based subjects
		<p>ADVANCED MID</p> <ul style="list-style-type: none"> - Understands main ideas and most details in connected speech on a variety of topics, but may be unable to follow complicated speech. - May have difficulty with highly idiomatic speech. 	

Speaking Ability- Your child's speaking ability in the immersion language is best described as . . .

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>NOVICE MID</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uses single words, multiple words, short phrases, greetings, polite expressions, and other memorized expressions on a limited number of topics. - Frequent searching for words is common. - May use native language or gestures when attempting to create with language beyond what is known. - Memorized expressions with verbs and other short phrases are usually accurate, but inaccuracies occur when trying to produce language beyond memorized material. 	<p>NOVICE HIGH</p> <p><i>Partial</i> ability to</p> <ul style="list-style-type: none"> - create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - handle a simple survival situation (daily needs) in the language <ul style="list-style-type: none"> - Uses vocabulary from everyday topics and subject area content to provide basic information. - Uses memorized expressions with ease and accuracy. - Can respond in intelligible sentences most of the time but does not sustain sentence-level speech. - Sentences may not always contain proper verb formations, and other grammatical inaccuracies may be present. - May revert to the use of English when Spanish words cannot be retrieved or when dealing with unfamiliar topics. 	<p>INTERMEDIATE LOW</p> <p><i>Sustained but minimal</i> ability to</p> <ul style="list-style-type: none"> - create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - handle a simple survival situation (daily needs) in the language <ul style="list-style-type: none"> - Has basic vocabulary for making statements, asking questions to satisfy for explaining or elaborating on them. - Can maintain simple conversations at the sentence level by creating with the language, although in a restrictive and reactive manner. - Handles a limited number of everyday social and subject content interactions. - Uses a variety of common verbs in present tense (formations may be inaccurate) - Other verb tenses/forms may appear but are not frequent. - The listener may be confused by this speech due to the many grammatical inaccuracies. TARGET 	<p>INTERMEDIATE MID</p> <p><i>Confident</i> ability to</p> <ul style="list-style-type: none"> - create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences - ask and answer questions - handle a simple survival situation (daily needs) in the language <ul style="list-style-type: none"> - Has basic vocabulary to permit discussions of a personal nature and subject area topics. - May attempt circumlocution when appropriate vocabulary is missing. - Maintains simple sentence-level conversations. - May initiate talk spontaneously without relying on questions or prompts. - May attempt longer, more complex sentences, and use basic sentence connectors (e.g., and, but, however) - Uses increasing numbers, variety of verbs although awareness of other verb tenses (future/past) and forms may be evident. - Meaning is generally clear in spite of some grammatical inaccuracies.
		<p>INTERMEDIATE HIGH</p> <p><i>Partial</i> ability to</p> <ul style="list-style-type: none"> - converse freely on autobiographical topics as well as issues related to daily living (in school, home, community) - describe and narrate across the major timeframes of present, past and future - speak in paragraph-length utterances and have good control of basic structures and vocabulary to be understood without difficulty by native speakers, including those unaccustomed to language learners - Has a broad enough vocabulary for discussing simple social and academic topics in generalities, but may lack detail. - Sometimes achieves successful circumlocution when precise word is lacking. - Initiates and sustains conversations by using language creatively. - Shows a developing but not sustained ability to use paragraph-level speech with connected sentences (e.g., then, so, that, etc.) in descriptions and narrations - Control of present tense is solid but patterns of breakdown appear in past and future timeframes - Grammatical inaccuracies are still present. 	



Expresión oral- La habilidad de su hijo/a para hablar en el lenguaje de inmersión se describe como . . .

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<p>PRINCIPIANTE MEDIO</p> <p>Utiliza palabras aisladas, palabras unidas, frases cortas, saludos, expresiones formales, y otras expresiones memorizadas en un número limitado de temas.</p> <p>- Busca frecuentemente palabras en común.</p> <p>- Utiliza su idioma nativo o gestos cuando trata de expresarse con lenguaje que todavía no conoce.</p> <p>- A menudo, utiliza expresiones memorizadas con verbos y otras frases cortas de manera apropiada, pero comete algunos errores cuando trata de expresarse con lenguaje más avanzado que el material memorizado.</p>	<p>PRINCIPIANTE ALTO</p> <p>Tiene <i>parcial</i> habilidad para: Crear lenguaje que exprese un significado personal adaptando el material aprendido en oraciones aisladas y oraciones unidas.</p> <p>- Preguntar y contestar preguntas.</p> <p>- Manejarse en situaciones diarias de supervivencia en el lenguaje de inmersión.</p> <p>- Utilizar vocabulario de temas diarios y las para proporcionar información básica.</p> <p>- Utilizar expresiones memorizadas con facilidad y precisión.</p> <p>- Responder con oraciones comprensibles en la mayoría de casos pero no se mantiene en el nivel de estructuras de oraciones.</p> <p>- Las oraciones no siempre contienen las formas verbales apropiadas, y pueden encontrarse otros errores gramaticales.</p> <p>- Retoma el uso del inglés cuando no encuentra las palabras en español o cuando se encuentra con temas no familiares.</p>	<p>INTERMEDIO BAJO</p> <p>Tiene habilidad <i>mínima pero sostenida</i> para:</p> <p>- Crear lenguaje para transmitir significado personal adaptando el material aprendido en oraciones aisladas y oraciones unidas.</p> <p>- Formular y contestar preguntas.</p> <p>- Manejarse en situaciones diarias de supervivencia en el lenguaje de inmersión.</p> <p>- Posee vocabulario básico para hacer declaraciones, formular preguntas para satisfacer necesidades básicas o académicas, pero no puede explicar o elaborar esas necesidades.</p> <p>- Es capaz de mantener conversaciones simples al nivel de oraciones creado con el lenguaje, aunque de forma restrictiva y reactiva.</p> <p>- Maneja un número limitado de interacciones sociales cotidianas y sobre áreas de contenido.</p> <p>- Utiliza una variedad de verbos comunes en presente (las conjugaciones pueden ser incorrectas).</p> <p>- Otras formas verbales pueden aparecer pero no son frecuentes.</p> <p>- El oyente puede sentirse confundido por su discurso debido a los numerosos errores gramaticales.</p> <p style="text-align: center;">TARGET</p>	<p>INTERMEDIO MEDIO</p> <p>Tiene habilidad y <i>confianza</i> para:</p> <p>- Crear lenguaje para transmitir significado personal adaptando el material aprendido en oraciones aisladas y oraciones unidas.</p> <p>- Formular y contestar preguntas.</p> <p>- Manejarse en situaciones diarias de supervivencia en el lenguaje de inmersión.</p> <p>- Posee vocabulario básico para conversar sobre temas de naturaleza personal y de áreas de contenido.</p> <p>- Puede utilizar circunloquios cuando no posee el vocabulario necesario para expresarse.</p> <p>- Mantiene conversaciones en el nivel de oraciones simples.</p> <p>- Puede iniciar conversaciones espontáneamente sin depender de preguntas o modelos para comenzar las oraciones.</p> <p>- Puede tratar de usar oraciones más largas y complejas, y conectores básicos (ej. y, pero, sin embargo)</p> <p>- Utiliza mayor variedad y número de verbos.</p> <p>- Los verbos aparecen, mayormente, en forma presente aunque también hay evidencia de su conocimiento de otras formas verbales (futuro/pasado).</p> <p>- El significado está generalmente claro salvo algunos errores gramaticales.</p>	<p>INTERMEDIO ALTO</p> <p>Tiene <i>parcial</i> habilidad para:</p> <p>- Conversar libremente sobre temas autobiográficos así como temas relacionados con la vida cotidiana (la escuela, el hogar, la comunidad).</p> <p>- Describe y narra utilizando las principales formas gramaticales, pasado, presente y futuro formados por párrafos</p> <p>- Tiene buen control de las estructuras y el vocabulario para ser entendido sin dificultad por nativos, incluyendo aquellos que no están acostumbrados a interactuar con personas que están aprendiendo el lenguaje.</p> <p>- Posee un amplio y suficiente vocabulario para conversar sobre temas sociales y académicos en general, pero puede carecer de detalles.</p> <p>- A veces utiliza circunloquios de manera exitosa cuando carece de la palabra precisa.</p> <p>- Inicia y mantiene conversaciones utilizando en lenguaje de forma creativa.</p> <p>- Muestra desarrollo, aunque no lo mantiene, en la habilidad para hablar en forma de párrafos con oraciones conectadas (ej. Entonces, así que, aquello, etc.) en descripciones y narraciones.</p> <p>- El control de la forma del presente es sólido, pero aparecen errores en el uso del pasado y el futuro.</p> <p>- Todavía comente algunos errores gramaticales.</p>

4th Grade Student Proficiency Report: SPANISH (versión en español)

Delaware World Language Immersion Program

Student Name	Language	Teacher
School	District	Date

Comprensión oral- La habilidad de escucha de su hijo en el idioma de inmersión se describe como . . .

<p>INTERMEDIO BAJO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprende preguntas sencillas, declaraciones, y órdenes en un número limitado de temas. - Comprende preguntas y ordenes en temas nuevos con mucha ayuda del contexto. - Sigue la información dada a una velocidad bastante normal. 	<p>INTERMEDIO MEDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprende la mayoría de frases en contextos nuevos a una velocidad normal del discurso aunque puede necesitar que se reduzca la velocidad en temas no familiares. - Lleva a cabo ordenes. 	<p>INTERMEDIO ALTO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprende discursos más largos en numerosos temas a una velocidad normal. - Raramente tiene problemas comprendiendo temas relacionados con la vida cotidiana y las áreas de contenido familiares. - (Puede pedir aclaración de manera oral.) <p>TARGET</p>	<p>AVANZADO BAJO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprende la idea principal y muchos detalles conectados en el discurso sobre temas de interés personal y temas basados en la escuela. 	<p>AVANZADO MEDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprende la idea principal y la mayoría de detalles conectados en discursos sobre varios temas, pero puede no ser capaz de seguir un discurso complicado. - Puede tener dificultad en discursos idiomáticos.
--	---	---	--	---

4th Grade Student Proficiency Report: SPANISH (versión en español)

Delaware World Language Immersion Program

Comprensión escrita - La habilidad lectora de su hijo/a en el idioma de inmersión se describe como...

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PRINCIPIANTE ALTO	INTERMEDIO BAJO	INTERMEDIO MEDIO	INTERMEDIO ALTO	AVANZADO BAJO
<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender completamente y con relativa facilidad, palabras clave y cognados, así como frases predecibles en un rango de textos altamente contextualizados. - Cuando el vocabulario ha sido aprendible, puede comprender lenguaje el entorno. - Es capaz de extraer significado de textos cortos y no complejos que incluyen información básica y que contiene apoyo contextual o extralingüístico. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender parte de la información de los textos más simples y bien conectados, encontrándose con un número limitado de necesidades personales y sociales. - Puede haber frecuentes confusiones o errores de interpretación. - Encuentra dificultades para comprender textos conectados de cualquier longitud. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender textos cortos y no complejos que incluyen información básica y tratan de temas personales y sociales que le suscitan interés personal o de conocimiento. - Puede extraer significado de textos cortos y conectados que incluyen descripción y narración sobre temas familiares <p style="text-align: center;">TARGET</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender textos cortos y no complejos que incluyen información básica y tratan de temas personales y sociales que le suscitan interés personal o de conocimiento. - Comprende algunos textos conectados que incluyen descripción y narración aunque ocasionalmente exista una falta de comprensión debido a un limitado conocimiento del vocabulario, las estructuras y las convenciones del lenguaje escrito. 	<ul style="list-style-type: none"> - Es capaz de comprender narrativos convencionales y textos descriptivos con estructura clara aunque su comprensión pueda ser incompleto. Los textos incluyen vocabulario y estructuras de uso de alta frecuencia. - Comprende la idea principal y muchos detalles conectados en el texto sobre temas generales y temas basados en la escuela. - Puede tener dificultad en comprender textos más complejos.

Expresión escrita- La habilidad de su hijo para escribir en el lenguaje de inmersión se describe como...

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PRINCIPIANTE MEDIO	PRINCIPIANTE ALTO	INTERMEDIO BAJO	INTERMEDIO MEDIO	INTERMEDIO ALTO
<ul style="list-style-type: none"> - Escribe un número modesto de palabras o frases con un contexto. - Puede proporcionar información limitada en formas simples y documentos, incluyendo información biográfica como nombres, números y nacionalidad. - Muestra alto grado de precisión cuando escribe sobre temas bien practicados y familiares, utilizando lenguaje formulaico. - En temas menos familiares, muestra un gran descenso en la precisión. - Su escritura puede ser difícil de entender incluso para lectores empáticos. 	<p>Muestra <i>parcial</i> habilidad para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Crear lenguaje para expresarse con sentido adaptando material aprendido en frases simples o frases enlazadas. - Formular y responder preguntas. - Conseguir las necesidades prácticas de la escritura - Escribe principalmente utilizando listas, mensajes cortos y notas simples. - La escritura se centra en elementos comunes de la vida cotidiana en la escuela - Puede recombinar vocabulario y estructuras aprendidas para crear frases simples en temas muy familiares pero no puede mantener la escritura al nivel de frases todo el tiempo. - La escritura es normalmente comprensible por nativos acostumbrados a la escritura de no nativos. 	<p>Tiene habilidad <i>mínima</i>, pero <i>sostenida</i>,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Crear lenguaje para transmitir significado personal adaptando el material aprendido en oraciones aisladas y oraciones unidas. - Formular y responder preguntas. - Conseguir las necesidades prácticas de la escritura - Las oraciones son cortas, simples y semejantes al lenguaje oral. - Las oraciones son casi exclusivamente en tiempo presente y generalmente tienen estructuras repetitivas. - Los temas son sobre áreas de contenido altamente predecibles e información personal. - El vocabulario es el adecuado para expresar las necesidades básicas. - Comete errores básicos en gramática, uso de las palabras, ortografía y puntuación. - La escritura es normalmente comprensible por nativos acostumbrados a la escritura de no nativos. <p style="text-align: center;">TARGET</p>	<p>Tiene habilidad y <i>confianza</i> para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Crear lenguaje para transmitir significado personal adaptando el material aprendido en oraciones aisladas y oraciones unidas. - Formular y responder preguntas. - Conseguir las necesidades prácticas de la escritura - Las oraciones son cortas, simples y semejantes al lenguaje oral. - Las oraciones son casi exclusivamente en tiempo presente y generalmente tienen estructuras repetitivas. - Los temas son sobre áreas de contenido altamente predecibles e información personal. - El vocabulario es el adecuado para expresar las necesidades básicas. - Comete errores básicos en gramática, uso de las palabras, ortografía y puntuación. - La escritura es normalmente comprensible por nativos acostumbrados a la escritura de no nativos. 	<p>Tiene <i>parcial</i> habilidad para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Escribir sobre temas autobiográficos así como otros relacionados con la vida cotidiana (en la escuela, en casa, en la comunidad). - Describir y narrar utilizando las principales formas gramaticales, pasado, presente y futuro - Escribir en forma de discursos de formados por párrafos. - Tener buen control de las estructuras y el vocabulario para ser entendido sin dificultad por nativos, incluyendo aquellos que no están acostumbrados a interactuar con personas que están aprendiendo el lenguaje. - Posee un amplio y suficiente vocabulario para escribir sobre temas sociales y académicos en general, pero puede carecer de detalles. - Muestra desarrollo, aunque no lo mantiene, en la habilidad para escribir en forma de párrafos con oraciones conectadas (ej. Entonces, así que, aquello, etc.) en descripciones y narraciones. - El control de la forma del presente es sólido, pero aparecen errores en el uso del pasado y el futuro. - Todavía comente errores gramaticales.

